




Zama er flink!

Zama is great!

 Michael Oguttu

 Vusi Malindi

 Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand

 2

 nynorsk nn / English en



Veslebror min søv veldig seint. Eg vaknar tidleg fordi eg er flink!

...

My little brother sleeps very late. I wake early, because I am great!



Eg er ho som slepp sola inn.

...

I am the one who lets in the sun.



«Du er morgonstjerna mi», seier mamma.

...

"You're my morning star," says Ma.



Eg vaskar meg sjølv, eg vil ikkje ha hjelp.

...

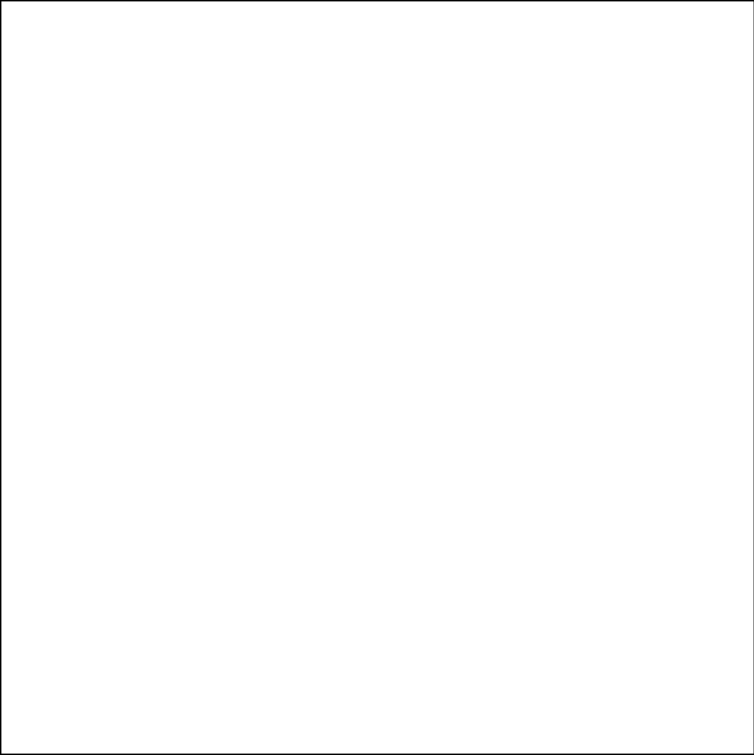
I wash myself, I don't need any help.



Eg toler kaldt vatn og blå stinkande såpe.

...

I can cope with cold water and blue smelly soap.



Mamma minner meg på tannpussen: «Gløym
ikkje tennene.» Eg svarar: «Aldri, ikkje eg!»

...

Ma reminds, "Don't forget teeth." I reply,
"Never, not me!"



Etter kroppsvasken helsar eg på bestefar og tante og ynskjer dei ein god dag.

...

After washing, I greet Grandpa and Auntie, and wish them a good day.



Så kler eg på meg sjølv. «Eg er stor no, mamma», seier eg.

...

Then I dress myself, "I'm big now Ma," I say.



Eg kan kneppa knappar og spennu skorne mine.

...

I can close my buttons and buckle my shoes.



Og eg sørgjer for at veslebror får vita alt nytt frå skulen.

...

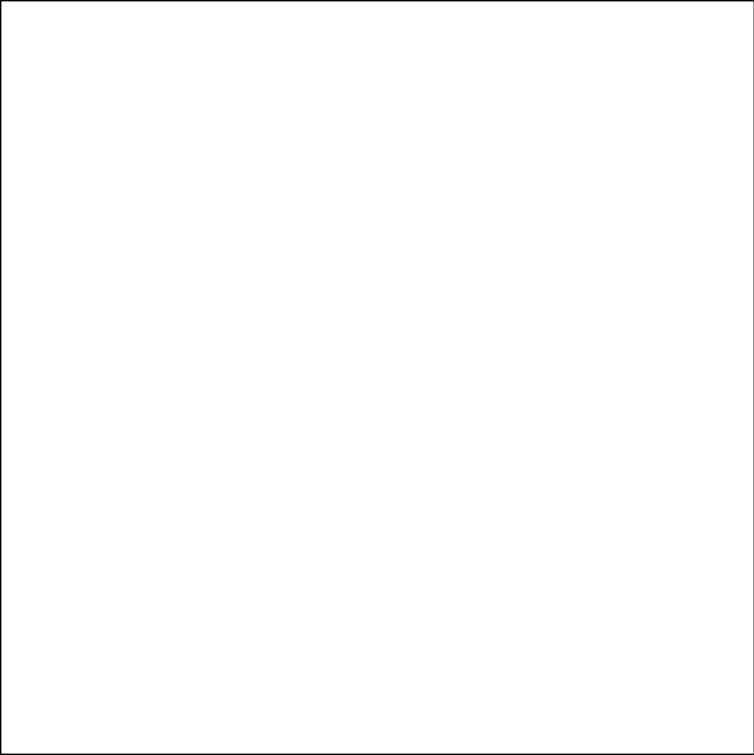
And I make sure little brother knows all the school news.



I timane gjer eg mitt beste på alle måtar.

...

In class I do my best in every way.



Eg gjer alle desse gode tinga kvar dag. Men det eg likar mest, er å leika og leika!

...

I do all these good things every day. But the thing I like most, is to play and play!



Global Storybooks

globalstorybooks.net

Zama er flink!

Zama is great!

 Michael Oguttu

 Vusi Malindi

 Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

